

## نبود فرهنگ آکادمیک گرجی به فارسی و برعکس



عضو هیات علمی موسسه شرق‌شناسی گرجستان با اشاره به فعالیت‌ها و آثار فرهنگی گرجیان در ایران گفت: گرجی‌های منطقه «فریدن» در اصفهان به منظور حفظ زبان اجدادشان اقدام به تهیه و تدوین کتاب‌های آموزش زبان گرجی کرده‌اند، چون مشکل اصلی آن‌ها نبود فرهنگ آکادمیک گرجی به فارسی و برعکس است.

به گزارش آران نیوز به نقل از ایسنا، «نیکولوز ناخوتسریشویلی» عضو هیات علمی موسسه شرق‌شناسی گرجستان در نشست «زبان گرجی در ایران»، به تاریخ حضور گرجی‌ها در ایران و فعالیت‌های فرهنگی آن‌ها در زمینه‌های مختلف اشاره کرد و افزود: گرجی‌های ایران گروهی از مردم گرجی و یکی از قومیت‌های ساکن ایران هستند که نیاکان آن‌ها عمدتاً به دلیل مقاومت در برابر پادشاهان از وطن خود، گرجستان، به ایران تبعید می‌شدند.

او با بیان این‌که گرجی‌ها در طول حکومت سلسله‌های صفویه، افشاریه و قاجاریه در استان‌های قزوین، گیلان، مازندران، گلستان، اصفهان، لرستان، فارس، خراسان جنوبی، یزد و تهران ساکن شده‌اند، افزود: امروزه پس از گذشت سال‌های بسیار، تنها تعداد محدودی از گرجی‌ها در برخی مناطق کشور مانند اصفهان، مازندران و یا برخی شهرها ساکن هستند.

وی با اشاره به مراسم رونمایی از کتاب «گرجیان در قبرستان مسیحی دولاب تهران» در پژوهشگاه میراث فرهنگی و گردشگری، بیان کرد: این کتاب بیشتر به ذکر پیشینه خانوادگی قبرهای گرجیانی پرداخته که در جنگ جهانی اول به ایران آمده‌اند و در این کشور زندگی کرده و در ایران به خاک سپرده شده‌اند.

عضو هیات علمی موسسه شرق‌شناسی گرجستان همچنین به برخی آثار فرهنگی گرجی‌ها مانند سفرنامه‌ها که اواخر دوره ناصری و اوایل حکومت رضاخان تهیه و تدوین شده‌اند، اشاره کرد و افزود: «ولادیمیر (لادو) آغنیاشویلی» نخستین کسی بود که به منظور آشنایی با زندگی گرجیان ایران در سال ۱۸۹۴ از گرجستان به ایران آمده و بعد از برگشت به تفلیس سفرنامه خود را با نام «یادداشت‌های مسافر» و سپس به صورت «کتاب ایران و گرجی‌های آن» منتشر کرد.

او «آمباکو چلیدزه» را شخص دیگری معرفی کرد که در سال ۱۹۲۷ به اصفهان و فریدن سفر و کتاب‌هایی مانند «گرجی‌های فریدنی» و «شش سال در ایران» منتشر کرده است.

تدوین کتاب‌های آموزشی زبان گرجی

ناخوتسریشویلی در ادامه به برخی فعالیت‌های فرهنگی گرجستانی‌ها در ایران اشاره کرد و گفت: کتاب «تاریخ، مردم‌شناسی و فولکلور (اشعار عامیانه گرجی‌ها)» از جمله این آثار است که به تاریخ حضور گرجی‌ها در ایران، آداب و رسوم، زبان و آموزش زبان گرجی در ایران پرداخته است.

عضو هیات علمی موسسه شرق‌شناسی گرجستان کتاب «تاریخ، مردم‌شناسی» را از دیگر تالیفات هابی معرفی کرد که به گرجی‌های ایران و جایگاه آنان پرداخته است و افزود: گرجی‌های فریدن به حفظ زبان اجداد خود علاقه مند هستند، به همین منظور اقدام به تهیه و تدوین کتاب‌های آموزش زبان گرجی کرده‌اند، چون مشکل اصلی آن‌ها نبود فرهنگ آکادمیک گرجی به فارسی و برعکس است.